

**FADD NAGYKÖZSÉG ÖNKORMÁNYZATA**  
**ÉVES ÖSSZESÍTETT KÖZBESZERZÉSI TERVE**

**FADD, 2010. ÁPRILIS 14.**

**FADD NAGYKÖZSÉG ÖNKORMÁNYZATÁNAK 2010. ÉVI ÖSSZESÍTETT  
KÖZBESZERZÉSI TERVE  
(AZ ÖNKORMÁNYZAT 1/2010. (11.15.) SZÁMÚ KÖLTSÉGVETÉSI  
RENDELETE ALAPJÁN)**

TARTALOM:

I.	KÖZBESZERZÉSI TERV ELKÉSZÍTÉSE ÉS MÓDOSÍTÁSA	3
II.	KÖZBESZERZÉSI TERV MEGŐRZÉSE ÉS MEGKÜLDÉSE	3
III.	KÖZBESZERZÉSI TANÁCSADÓ ALKALMAZÁSA	4
IV.	A KÖZBESZERZÉS TÁRGYA	4
V.	A KÖZBESZERZÉS ÉRTÉKE, ÉRTÉKHATÁROK	6
VI.	IGAZOLÁSI MÓDOK	8
VII.	KÖZBESZERZÉSI ÉRTÉKHATÁROK	9

MELLÉKLETEK:

1. számú melléklet (2010. Évi tervezett beruházások, beszerzések, szolgáltatás megrendelések részletes adatai)
2. számú melléklet (közbeszerzési értékhatárok)

## I. KÖZBESZERZÉSI TERV ELKÉSZÍTÉSE ÉS MÓDOSÍTÁSA

A többszörösen módosított 2003. évi CXXIX. törvény a közbeszerzésekről (továbbiakban Kbt.) 5. § (1) bekezdése alapján a helyi önkormányzatok a költségvetési év elején, lehetőség szerint április 15. napjáig éves összesített közbeszerzési tervet (továbbiakban közbeszerzési terv) kötelesek készíteni az adott évre tervezett közbeszerzéseikről.

A közbeszerzési terv nyilvános. A terv elkészítése előtt az ajánlatkérő indíthat közbeszerzési eljárást, de ezt a tervben szintén megfelelően szerepeltetni kell.

A közbeszerzési terv készítésére vonatkozó kötelezettség előírásának célja az, hogy az ajánlatkérő szervezeteket rákényszerítse arra, hogy minél hamarabb vegyék számba az adott évre tervezett közbeszerzéseiket, megelőzve ezzel a közbeszerzések részekre bontása tilalmának megsértését, vagy a késedelmes, illetve nem megfelelő eljárásindítást.

A közbeszerzési terv a közbeszerzések ellenőrzése szempontjából is jelentőséggel bír, mivel összevethető az éves statisztikai összegzéssel. Az ajánlatkérők ugyanis éves statisztikai összegzést kötelesek készíteni az éves beszerzéseikről, amelyet a Közbeszerzések Tanácsa részére kell megküldeniük a következő év május 31-ig. A Közbeszerzések tanácsa pedig köteles a hazai összesített közbeszerzési statisztikát az Európai Bizottság részére továbbítani.

A közbeszerzési tervben nem szereplő közbeszerzésekre vagy közbeszerzési tervben foglaltakhoz képest módosított közbeszerzésekre vonatkozó eljárást is le lehet folytatni, ha előre nem látható okból elő állt közbeszerzési igény vagy egyéb változás merült fel. Ilyenkor a tervet módosítani kell az ilyen igény vagy egyéb változás felmerülésekor, megadva annak indoklását is.

A közbeszerzési terv módosításáért, aktualizálásáért:

### **Nyirati Kinga ifjúsági és közbeszerzési referens felel.**

Fadd Nagyközség Önkormányzat 2010. évi tervezett közbeszerzéseit összesítve az 1. számú melléklet tartalmazza.

## II. A KÖZBESZERZÉSI TERV MEGŐRZÉSE ÉS MEGKÜLDÉSE

Az elkészült közbeszerzési tervet az érintett évet követő 5 évig meg kell őrizni.

A közbeszerzési terv megőrzésért, és az abba történő betekintés lehetővé tételéért Herczig Gáborné jegyző a felelős.

A közbeszerzési tervbe való betekintést munkaidőben, a faddi Polgármesteri Hivatal titkárságán kell biztosítani.

A közbeszerzési terv megküldése a Közbeszerzések Tanácsa vagy az illetékes ellenőrző szerveknek kifejezetten erre vonatkozó kérésére esetén kötelező.

Ilyenkor a terv megküldése, és ezek nyilvántartása **Herczig Gáborné jegyző feladata**. A megküldött terv időközbeni változása esetén újbóli megküldés szükséges, melyért szintén Herczig Gáborné jegyző a felelős, a terv módosításáért felelős személy tájékoztatása alapján.

### **III. KÖZBESZERZÉSI TANÁCSADÓ ALKALMAZÁSA**

A közbeszerzési eljárás előkészítése, a felhívás és a dokumentáció elkészítése, az ajánlatok értékelése során és az eljárás más szakaszában az ajánlatkérő nevében eljáró, illetőleg az eljárásba bevont személyeknek, illetőleg szervezeteknek megfelelő-a közbeszerzés tárgya szerinti, közbeszerzési és pénzügyi-szakértelemmel kell rendelkezniük.

A közösségi értékhatárt elérő vagy meghaladó értékű közbeszerzés, továbbá versenypárbeszéd alkalmazása esetén a nemzeti értékhatárt elérő vagy meghaladó értékű közbeszerzés esetében a közbeszerzési eljárásba az ajánlatkérő a Közbeszerzések Tanácsa által vezetett névjegyzékben szereplő, hivatalos közbeszerzési tanácsadót köteles bevonni.

Az Európai Unióból származó forrásból támogatott közbeszerzések esetében az ajánlatkérő a közbeszerzési eljárásba független hivatalos közbeszerzési tanácsadót köteles bevonni, egyéb esetekben az ajánlatkérővel munkavégzésre irányuló jogviszonyban álló hivatalos közbeszerzési tanácsadó is bevonható.

Hivatalos közbeszerzési tanácsadó az, aki szerepel a Közbeszerzések Tanácsa által vezetett hivatalos közbeszerzési tanácsadói névjegyzékben. (elérhető: [www.kozbeszerzes.hu](http://www.kozbeszerzes.hu) )

### **IV. A KÖZBESZERZÉS TÁRGYA**

A közbeszerzés tárgya lehet:

1. árubeszerzés
2. szolgáltatás megrendelése
3. szolgáltatási koncesszió
4. építési beruházás
5. építési koncesszió

Amennyiben a kötendő szerződés több különböző típusú, egymással szükségszerűen összefüggő tárgyat tartalmaz, akkor a szerződést a meghatározó értékű tárgy szerint kell minősíteni.

#### **IV. 1. Árubeszerzés**

Az olyan visszterhes szerződés, amelynek tárgya forgalomképes és birtokba vehető ingó dolog tulajdonjogának vagy használatára, illetőleg hasznosítására vonatkozó jognak-vételi joggal vagy anélkül történő-megszerzése az ajánlatkérő részéről.

A nemzeti értékhatárokat elérő értékű közbeszerzések vonatkozásában árubeszerzésnek minősül az előzőeken túl az ingatlan tulajdonjogának vagy használatára, illetőleg hasznosítására vonatkozó jognak-vételi joggal vagy anélkül történő megszerzése is az ajánlatkérő részéről. Ha ezekben az esetekben a közbeszerzés értéke eléri vagy meghaladja a közösségi értékhatárt, akkor is a nemzeti értékhatárokat elérő értékű közbeszerzésekre vonatkozó szabályokat kell alkalmazni.

#### **IV.2. Szolgáltatás megrendelése**

A szolgáltatás megrendelése-árubeszerzésnek és építési beruházásnak nem minősülő - olyan visszterhes szerződés, amelynek tárgya különösen valamely tevékenység megrendelése az ajánlatkérő részéről.

A meghatározás a Kbt. 27.§-ban szerepel, a kivételeket a 29.§ (2) bekezdése tartalmazza. Nem kell közbeszerzési eljárást alkalmazni, ha a szolgáltatás a 22.§ (1) bekezdésében meghatározott ajánlatkérők valamelyike vagy általuk létrehozott társulás jogszabály alapján fennálló kizárólagos jog alapján nyújtja.

#### **IV.3. Szolgáltatási koncesszió**

A szolgáltatási koncesszió olyan szolgáltatás-megrendelés, amely alapján az ajánlatkérő ellenszolgáltatása a szolgáltatás nyújtásával összefüggő hasznosítási jog meghatározott időre történő átengedése vagy e jog átengedése pénzbeli ellenszolgáltatással együtt. A szolgáltatási koncesszió csak nemzeti értékhatárokat elérő értékű közbeszerzések vonatkozásában tárgya a közbeszerzésnek.

#### **IV.4. Építési beruházás**

Az olyan visszterhes szerződés, amelynek tárgya a következő valamelyik munka megrendelése ( és átvétele) az ajánlatkérő részéről:

A Kbt. 1. Számú mellékletében felsorolt tevékenységek egyikéhez kapcsolódó munka kivitelezése vagy kivitelezése/kiviteleztetése és külön jogszabályban meghatározott tervezése együtt;

Építmény kivitelezése vagy kiviteleztetése és külön jogszabályban meghatározott tervezése együtt;

Az ajánlatkérő által meghatározott követelményeknek megfelelő építmény bármilyen eszközzel, illetőleg módon történő kivitelezése.

#### **IV.5. Építési koncesszió**

Az olyan építési beruházás, amely alapján az ajánlatkérő ellenszolgáltatása az építmény hasznosítási jogának meghatározott időre történő átengedése vagy e jog átengedése pénzbeli ellenszolgáltatással együtt.

## **Kivételek a közbeszerzés tárgyában**

Nem képezi a közbeszerzés tárgyát a nemzeti értékhatárok alatti értékű közbeszerzések (egyszerű közbeszerzési eljárás) esetén az építési koncesszió és a szolgáltatási koncesszió. A kivételek a Kbt. 29., 243., illetve a 296. Paragrafusaiban találhatóak meg.

## **V. A KÖZBESZERZÉS ÉRTÉKE, ÉRTÉKHATÁROK**

### **V.1. A közbeszerzés értékének meghatározása**

A közbeszerzés értékén a közbeszerzés megkezdésekor annak tárgyáért általában kért, illetőleg kínált-általános forgalmi adó nélkül számított legmagasabb összegű teljes ellenszolgáltatást kell érteni (a továbbiakban **becsült érték**).

A teljes ellenszolgáltatásba bele kell érteni a vételi jog átengedésének értékét.

A közbeszerzés megkezdésén a közbeszerzési eljárást megindító hirdetmény feladásának időpontját, a hirdetmény nélküli tárgyalásos eljárás esetében vagy az egyszerűsített eljárás meghatározott eseteiben pedig az ajánlattételi felhívás megküldésének, illetőleg a törvényben meghatározott egyes esetekben a tárgyalás megkezdésének időpontját kell érteni.

A nemzeti értékhatárok alatti értékű közbeszerzések esetén a közbeszerzések megkezdésén az egyszerű közbeszerzési eljárást megindító ajánlattételi felhívás közzétételére való feladásának vagy az ajánlattevőnek való megküldésének időpontját kell érteni.

A keretmegállapodás becsült értéke a megállapodás alapján az adott időszakban kötendő szerződések becsült legmagasabb összértéke.

A Kbt. Előírásainak megkerülése céljából tilos a közbeszerzést részekre bontani.

### **V.2. Becsült érték meghatározásának speciális szabályai**

**V.2.** Az árubeszerzés vagy a szolgáltatás becsült értéke a rendszeresen, illetőleg az időszakonként visszatérően kötött szerződés esetében:

az előző költségvetési év vagy tizenkét hónap során kötött azonos, vagy hasonló tárgyú szerződés, illetőleg szerződések szerinti ellenszolgáltatás, módosítva a következő tizenkét hónap alatt várható mennyiségi és értékbeli változással, vagy az első teljesítést követő, a következő tizenkét hónap alatti vagy a tizenkét hónapnál hosszabb időre kötött szerződés, illetőleg szerződések időtartama alatti ellenszolgáltatás.

**V.2.2.** Az árubeszerzés vagy a szolgáltatás becsült értéke olyan szerződés esetében, amely vételi jogot is tartalmaz, a vételárral együtt számított legmagasabb ellenszolgáltatás.

A közbeszerzés becsült értékébe be kell számítani az ajánlatkérő által a részvételre jelentkezők, az ajánlattevők részére fizetendő díjat és kifizetést, jutalékot) is, amennyiben az ajánlatkérő teljesít ilyen jellegű ki fizetést a részvételre jelentkezők, az ajánlattevők részére.

**V.2.3.** Ha a szerződés árubeszerzést és szolgáltatás-megrendelést is magában foglal, a becsült érték megállapításakor az árubeszerzés és a szolgáltatás becsült értékét egybe kell számítani. Úgyszintén be kell számítani adott esetben az árubeszerzés becsült értékébe, a beállítás és üzembe helyezés becsült értékét is.

**V.2.4.** Az árubeszerzés becsült értéke olyan szerződés esetében, amelynek tárgya dolog használatára, illetőleg hasznosítására vonatkozó jognak a megszerzése: **határozott időre**, egy évre vagy annál rövidebb időre kötött szerződés esetén a szerződés időtartama alatti ellenszolgáltatás, az egy évnél hosszabb időre kötött szerződés esetén pedig a szerződés időtartama alatti ellenszolgáltatás, beleértve a becsült maradványértéket is,

**határozatlan időre** kötött szerződés esetén, vagy ha a szerződés időtartama kétséges, a havi ellenszolgáltatás negyvennyolcszorosa.

Ha az árubeszerzés több részből áll, illetőleg több szerződés alapján kerül teljesítésre, mindegyik rész becsült értékét egybe kell számítani.

**V.2.5.** A szolgáltatás becsült értéke olyan szerződés esetében, amely nem tartalmazza a teljes díjat:

- határozott időre, négy évre vagy annál rövidebb időre kötött szerződés esetén a szerződés időtartama alatti ellenszolgáltatás,
- határozatlan időre kötött szerződés vagy négy évnél hosszabb időre kötött szerződés esetén a havi ellenszolgáltatás negyvennyolcszorosa.

**V.2.6.** A szolgáltatás becsült értékének megállapításakor figyelembe kell venni:

- biztosítási szerződés esetében a fizetendő biztosítási díjat,
- banki és egyéb pénzügyi szolgáltatás esetében a díjat, jutalékot, kamatot és
- egyéb ellenszolgáltatásokat, a tervezést is magában foglaló szolgáltatás esetében a fizetendő díjat vagy jutalékot.

Ha a szolgáltatás több részből áll, illetőleg több szerződés alapján kerül teljesítésre, mindegyik rész becsült értékét egybe kell számítani.

**V.2.7.** Az építési beruházás becsült értéknek megállapításakor a több év alatt megvalósuló építési beruházás esetében a teljes beruházásért járó ellenszolgáltatást kell számítani.

**V.2.8.** Ha az építési beruházás több részből áll, illetőleg több szerződés alapján kerül teljesítésre, mindegyik rész becsült értékét egybe kell számítani.

**V.2.9.** Az építési beruházás becsült értékébe be kell számítani a megvalósításhoz szükséges, az ajánlatkérő által rendelkezésre bocsátott áruk, illetőleg szolgáltatások becsült értékét is.

**V.2.10.** Az építési beruházás megvalósításához nem szükséges árubeszerzés, illetőleg szolgáltatás becsült értékét az építési beruházás becsült értékébe nem lehet beszámítani azzal a céllal, hogy ilyen módon megkerüljék e törvény alkalmazását ezen árubeszerzésre, illetőleg szolgáltatás megrendelésére.

### **V.3. Egybeszámítási kötelezettség**

A becsült érték kiszámítása során mindazon közbeszerzés tárgyának értékét egybe kell számítani, amelyek

- beszerzésére egy költségvetési évben vagy tizenkét hónap alatt kerül sor, és beszerzésére egy ajánlattevővel lehetne szerződést kötni, és
- rendeltetése azonos, vagy hasonló, illetőleg felhasználásuk egymással közvetlenül összefügg.

Az egybeszámítási kötelezettséget a Kbt. 40.§ (2) bekezdése mondja ki, amelyben megfogalmazott három feltételnek együttesen kell teljesülnie.

## **VI. IGAZOLÁSI MÓDOK**

Ahol a Kbt. vagy a Kbt. alapján az ajánlatkérő a közbeszerzési eljárás során igazolás benyújtását írja elő, az igazolás egyszerű másolatában benyújtható. A közösségi, valamint a nemzeti értékhatárokat elérő vagy meghaladó értékű közbeszerzések esetében az ajánlatkérő azonban előírhatja az igazolás hiteles másolatában történő benyújtását is.

## **VII. KÖZBESZERZÉSI ÉRTÉKHATÁROK**

A megfelelő közbeszerzési eljárás kiválasztásához elengedhetetlen a közbeszerzési értékhatárok ismerete. A megfelelő közbeszerzési eljárás kiválasztásához szükséges értékhatárokat a **2. számú melléklet** tartalmazza.

Fadd, 2010. április 14.

  
.....  
polgármester

  
POLGÁRMESTERI HIVATAL  
FADD

  
Herczig Gáborné  
jegyző

## 2. sz. melléklet

**2010. január 1-jétől 2010. december 31-éig a közösségi eljárásrendben irányadó közbeszerzési értékhatárok** a 2009/C 292/01 számú bizottsági közleményt is figyelembe véve a következők:

1. E tájékoztató a Közbeszerzési Értesítő 2009. évi 152. számában (2009. december 21-én) megjelent, a 2010. évre irányadó közbeszerzési értékhatárokról szóló Elnöki Tájékoztató módosítása, figyelemmel arra, hogy - egyebek mellett - az Új közösségi értékhatárokat is tartalmazó Közbeszerzési és Közérdekvédelmi Hivatalról szóló törvényt (T/II025. számú törvényjavaslat) a Köztársasági Elnök 2009. december 30-án megfontolásra visszaküldte az Országgyűlésnek, így a közbeszerzésekről szóló 2003. évi CXXIX. törvény jelenleg nem az érvényes 2010. évre irányadó közösségi értékhatárokat tartalmazza.

2. az Európai Parlament és a Tanács 2004. március 31-i 2004/18/EK irányelve az építési beruházásra, árubeszerzésre és szolgáltatásnyújtásra irányuló közbeszerzési szerződések odaítélési eljárásainak összehangolásáról (a klasszikus ajánlatkérők közbeszerzéseire irányadó irányelv) [megjelent: Hivatalos Lap L 134/114, 2004.], az Európai Parlament és a Tanács 2004. március 31-i 2004/17/EK irányelve a vízügyi, energiaipari és postai ágazatban működő ajánlatkérők beszerzési eljárásainak összehangolásáról (a közszolgáltatók közbeszerzéseire irányadó új irányelv) [megjelent: Hivatalos Lap L 134/114, 2004.], valamint az Európai Parlament és a Tanács 2009. július 13-i 2009/81/EK irányelve a honvédelem és biztonság területén egyes építési beruházásra, árubeszerzésre és szolgáltatásnyújtásra irányuló ajánlatkérő szervek vagy ajánlatkérők által odaítélt szerződések odaítélési eljárásainak összehangolásáról, valamint a 2004/17/EK és 2004/18/EK irányelv módosításáról [megjelent: Hivatalos Lap L 216/76, 2009.]

3. Hivatalos Lap L 314/61, 2009. december 1.

- a Kbt. IV. fejezete alkalmazásában (klasszikus ajánlatkérők):
  - 125 000 euró (a korábbi 133 000 euró értékhatár helyett), melynek nemzeti pénznemben kifejezett értéke: **32 861 250 forint<sup>4</sup>**;
  - 193 000 euró (a korábbi 206 000 euró értékhatár helyett), melynek nemzeti pénznemben kifejezett értéke: **50 737 770 forint<sup>5</sup>**;
  - 4 845 000 euró (a korábbi 5 150 000 euró értékhatár helyett), melynek nemzeti pénznemben kifejezett értéke: **1 273 702 050 forint<sup>6</sup>**
  
- a Kbt. V. fejezete alkalmazásában (közszolgáltatók):
  - 387 000 euró (a korábbi 412 000 euró értékhatár helyett), melynek nemzeti pénznemben kifejezett értéke: **101 738430 forint<sup>7</sup>**
  - 4 845 000 euró (a korábbi 5 150 000 euró értékhatár helyett), melynek nemzeti pénznemben kifejezett értéke: **1273702050 forint<sup>8</sup>**
  -

## II. Nemzeti értékhatárok

Az egyszerű eljárás vonatkozásában a 2010. évre irányadó nemzeti értékhatárokat a Magyar Köztársaság 2010. évi költségvetéséről szóló 2009. évi CXXX. törvény határozza meg, amely nem módosított a 2009. december 31-éig irányadó összegeken.

Forrás: A többször módosított 2003. évi CXXIX. sz. törvény a közbeszerzésekről, az államháztartásról szóló 1992. évi XXXVIII. törvény módosításáról szóló 2005. évi XXIX. Törvény, A magyar köztársaság 2006. évi költségvetéséről szóló 2005. évi CLIII. Sz. törvény, TERC budapest, Közbeszerzési kézikönyv, DFT -hungária Közérthető közbeszerzés, Internet

Ennek megfelelően az egyszerű eljárás tekintetében **2010. január 1-jétől 2010. december 31-éig irányadó nemzeti értékhatárok:**

- a Kbt. VI. fejezete alkalmazásában (a klasszikus ajánlatkérők egyszerű eljárás szerinti közbeszerzései) a közbeszerzésekről szóló 2003. évi CXXIX. törvény (a továbbiakban: Kbt.) 244. §-ának (1) bekezdése és a Magyar Köztársaság 2010. évi költségvetéséről szóló 2009. évi CXXX. törvény 87. §-ának (1) bekezdése értelmében:

- árubeszerzés esetében: 8 millió forint;
- építési beruházás esetében: 15 millió forint;
- építési koncesszió esetében: 100 millió forint;
- szolgáltatás megrendelése esetében: 8 millió forint;
- szolgáltatási koncesszió esetében: 25 millió forint;

- a Kbt. VII. fejezete alkalmazásában (a közszolgáltatók egyszerű eljárás szerinti közbeszerzései) a Kbt. 258. §-ának (1) bekezdése és a Magyar Köztársaság 2010. évi költségvetéséről szóló 2009. évi CXXX. törvény 87. §-ának (2) bekezdése értelmében:

- árubeszerzés esetében: 50 millió forint;
- építési beruházás esetében: 100 millió forint;
- szolgáltatás megrendelése esetében: 50 millió forint.

---

<sup>4</sup> az értékhatár a Kbt. 30. §-ának a) pontja, 32. §-ának a) pontja és 33. §-a vonatkozásában irányadó;

<sup>5</sup> értékhatár a Kbt. 30. §-ának b) pontja, 32. §-ának b )-d) pontjai, valamint 33. §-a vonatkozásában irányadó;

<sup>6</sup> az értékhatár a Kbt. 31. §-ának (1) és (2) bekezdései, továbbá 143. §-a vonatkozásában irányadó;

<sup>7</sup> az értékhatár a Kbt. 176. §-ának (1) bekezdése és 177. §-a vonatkozásában irányadó; 8 az értékhatár a Kbt. 176. §-ának (2) bekezdése vonatkozásában irányadó.

**Tervezett közbeszerzési eljárások** (szolgáltatás, árubeszerzés, építési beruházás) 2010. évben Fadd Nagyközség Önkormányzata

Közbeszerzést bonyolító	Közbeszerzés tárgya	A tender előkészítésének tervezett időpontja	Ajánlati felhívás megjelenésének tervezett időpontja	Választott eljárási forma	Ajánlat-tételi határidő	A teljesítés helye
Planéta Kft.	3 csoportos bölcsőde kialakítása bővítéssel	február	április	nyílt eljárás	június	Fadd Templom u.4.
Planéta Kft.	Bartal-kert parkosítása, sétány	január	január	egyszerű meghívásos eljárás	január	Fadd (1703/4 hrsz.)
Planéta Kft.	Informatikai infrastruktúra-fejlesztés	január	május	nyílt eljárás	augusztus	Fadd, Váci M. u. 1.
Planéta Kft.	Napközi konyha épületgépészeti lefolyóvezetékek cseréje, burkolat javítás	május	június	nyílt eljárás	július	Fadd Templom u.6.
Planéta Kft.	IKSZT/2008/1-0154 pályázat megvalósítása	2009.	május	nyílt eljárás	június	Fadd, Béke u. 1.
Planéta Kft.	Egészségügyi-és gyermekjóléti szolgálatok akadálymentesítése	2009. december	május	nyílt eljárás	június	Fadd, Templom u. 6.

Dátum: 2010. 04. 14.